

白 话

唐诗三百首



前 言

唐代，是我国古代诗歌高度繁荣的时期，名家辈出，形成群星闪耀的灿烂局面，产生了李白、杜甫、王维、韩愈、白居易等几十位名家。他们把诗歌创作艺术推向高峰，如日中天，令后代诗人再也无法逾越。清康熙时编《全唐诗》，录诗五万首，令后学者望诗兴叹。于是，选本叠出。然而在多种选本中，还是蘅塘退士的《唐诗三百首》流传最为广泛，影响最大。它成书于乾隆二十八年（1673）。蘅塘退士姓孙名洙，字临西，江苏无锡人，乾隆十六年进士。《唐诗三百首》继承了“诗三百”的传统，选入七十五位唐代诗人和两位无名氏的三百多首诗，“就唐诗中脍炙人口之作，择其尤要者”入选。比较而言，李白、杜甫、王维的作品选得最多，而其他作者的优秀作品也入选其中，集中体现了这个版本所选诗歌的份量适中、选目广泛且具代表性的特点。所以，它风行海内，历久而不衰。本书故特选蘅塘退士的《唐诗三百首》的选本为底本来作白话翻译、注释和解析。

前人注诗不易，今人译诗更难。译诗需要细心体察、欣赏，进行再创造。用现代白话语言表现古人诗歌的艺术特色，实在不易。本书在翻译的过程中，不敢造次。遵循着译诗的句式基

本对称，尽量保留原诗韵脚的原则。力求信、达、雅，通俗易懂，又不失古代诗歌在艺术上的特征。

蘅塘退士的《唐诗三百首》选本，原有陈婉俊在孙洙简单评点的基础上作过补注，对我们理解原诗起过有益的作用。但是，这种补注是用古文写的，一般只注字、词和典故的出处，使古文修养薄弱的读者难以理解和欣赏。本书在各家注释的基础上也作了简单的注释。对那些难以理解的诗句，在大意上作了注释，力求浅显易懂。因为有了译文，对那些容易产生歧义的字、词便省去了注释，以免多此一举。对典故的来源大多不注出处。作注遵循简单明了的原则，以便读者更好地理解。

为使初学者接受我国古代优秀诗歌的熏陶，培养艺术鉴赏力，对每首诗作了浅近的分析。在分析时，对作者的第一首诗，做了作者介绍。对每首诗侧重于内容和艺术特色的分析，力求达到“奇文共欣赏”的目的。

《唐诗三百首》中的诗歌，寄寓着诗人们忧国忧民的情怀，对山川田园的热恋，对纯洁爱情的追求，对崇高理想的向往，对古代英雄的崇拜，对丑恶现实的抨击。这一切，引起人们美好的感受和联想。当读者在人生的征途中受到挫折，深感失意，生活艰难时，古人在诗中流露出来的修养、性情、胸襟、怀抱，我相信会对读者产生重大的影响，给予莫大的帮助。对王维、孟浩然逃避现实的生活态度虽不可取，而他们在困境中与山川白云同一，与一草一木为友的艺术境界的追求，会使人产生一种超脱感。特别是刘禹锡长期被贬，凭着一种旷达的情怀，走完

韦应物	(36)
寄全椒山中道士 韦应物	
.....	(37)
长安遇冯著 韦应物	(38)
夕次盱眙县 韦应物	(39)
东郊 韦应物	(40)
送杨氏女 韦应物	(41)
晨诣超师院读禅经 柳宗元	
.....	(43)
溪居 柳宗元	(44)

乐 府

塞上曲 王昌龄	(45)
塞下曲 王昌龄	(46)
关山月 李白	(47)
子夜吴歌 李白	(48)
长干行 李白	(49)
烈女操 孟郊	(52)
游子吟 孟郊	(53)

七言古诗

登幽州台歌 陈子昂	(54)
古意 李颀	(55)

送陈章甫 李颀	(56)
琴歌 李颀	(58)
听董大弹胡笳兼寄语弄	
房给事 李颀	(59)
听安万善吹觱篥歌 李颀	
.....	(61)
夜归鹿门歌 孟浩然	(63)
庐山谣寄卢侍御虚舟 李白	
.....	(64)
梦游天姥吟留别 李白	
.....	(67)
金陵酒肆留别 李白 ...	(70)
宣州谢朓楼饯别校书叔	
云 李白	(71)
走马川行奉送封大夫出	
师西征 岑参	(73)
轮台歌奉送封大夫出师	
西征 岑参	(74)
白雪歌送武判官归京 岑参	
.....	(76)
韦讽录事宅观曹将军画	
马图 杜甫	(78)
丹青引 赠曹将军霸 杜甫	

..... (81)	
寄韩谏议注 杜甫	(84)
古柏行 杜甫	(86)
观公孙大娘弟子舞剑器	
行 并序 杜甫	(88)
石鱼湖上醉歌 并序 元结	
..... (92)	
山石 韩愈	(93)
八月十五夜赠张功曹 韩愈	
..... (95)	
谒衡岳庙遂宿岳寺题门	
楼 韩愈	(98)
石鼓歌 韩愈	(101)
渔翁 柳宗元	(106)
长恨歌 白居易	(107)
琵琶行 并序 白居易	
..... (115)	
韩碑 李商隐	(121)

七言乐府

燕歌行 高适	(126)
古从军行 李颀	(129)
洛阳女儿行 王维	(130)

老将行 王维	(132)
桃源行 王维	(136)
蜀道难 李白	(138)
长相思 二首 李白 ...	(142)
行路难 李白	(144)
将进酒 李白	(145)
兵车行 杜甫	(147)
丽人行 杜甫	(151)
哀江头 杜甫	(154)
哀王孙 杜甫	(156)

五言律诗

经鲁祭孔子而叹之 唐玄宗	
..... (160)	
望月怀远 张九龄	(161)
杜少府之任蜀川 王勃	
..... (163)	
在狱咏蝉 并序 骆宾王	
..... (165)	
和晋陵陆丞早春游望	
杜审言	(168)
杂诗 沈佺期	(170)
题大庾岭北驿 宋之问	

- (171)
- 次北固山下 王湾 (173)
- 破山寺后禅院 常建
..... (174)
- 寄左省杜拾遗 岑参
..... (175)
- 赠孟浩然 李白 (177)
- 渡荆门送别 李白 (178)
- 送友人 李白 (179)
- 听蜀僧濬弹琴 李白
..... (180)
- 夜泊牛渚怀古 李白
..... (181)
- 春望 杜甫 (183)
- 月夜 杜甫 (184)
- 春宿左省 杜甫 (186)
- 至德二载，甫自京金光
门出，间道归凤翔。乾
元初从左拾遗移华州
掾，与亲故别，因出
此门，有悲往事 杜甫
..... (187)
- 月夜忆舍弟 杜甫 (188)
- 天末怀李白 杜甫 (189)
- 奉济驿重送严公四韵 杜甫
..... (191)
- 别房太尉墓 杜甫 (192)
- 旅夜书怀 杜甫 (193)
- 登岳阳楼 杜甫 (195)
- 辋川闲居赠裴秀才迪 王维
..... (196)
- 山居秋暝 王维 (197)
- 归嵩山作 王维 (198)
- 终南山 王维 (199)
- 酬张少府 王维 (201)
- 过香积寺 王维 (202)
- 送梓州李使君 王维
..... (204)
- 汉江临眺 王维 (205)
- 终南别业 王维 (206)
- 临洞庭上张丞相 孟浩然
..... (207)
- 与诸子登岷山 孟浩然
..... (209)
- 宴梅道士山房 孟浩然
..... (210)

岁暮归南山 孟浩然 … (211)
 过故人庄 孟浩然 …… (212)
 秦中寄远上人 孟浩然
 …………… (213)
 宿桐庐江寄广陵旧游
 孟浩然 …………… (214)
 留别王维 孟浩然 …… (215)
 早寒有怀 孟浩然 …… (216)
 秋日登吴公台上寺远眺
 寺即陈将吴明彻战场 刘
 长卿 …………… (217)
 送李中丞归汉阳别业
 刘长卿 …………… (219)
 饯别王十一南游 刘长卿
 …………… (220)
 寻南溪常道士 刘长卿
 …………… (222)
 新年作 刘长卿 …… (223)
 送僧归日本 钱起 …… (224)
 谷口书斋寄杨补阙 钱起
 …………… (226)
 淮上喜会梁州故人 韦应物
 …………… (227)

赋得暮雨送李曹 韦应物
 …………… (228)
 酬程近秋夜即事见赠 韩翃
 …………… (229)
 阙题 刘昶虚 …………… (231)
 江乡故人偶集客舍 戴叔伦
 …………… (232)
 送李端 卢纶 …………… (233)
 喜见外弟又言别 李益
 …………… (235)
 云阳馆与韩绅宿别 司空曙
 …………… (236)
 喜外弟卢纶见宿 司空曙
 …………… (238)
 贼平后送人北归 司空曙
 …………… (239)
 蜀先主庙 刘禹锡 …… (240)
 没蕃故人 张籍 …… (242)
 草 白居易 …………… (243)
 旅宿 杜牧 …………… (244)
 秋日赴阙题潼关驿楼 许浑
 …………… (246)
 早秋 许浑 …………… (247)

蝉 李商隐	(248)
风雨 李商隐	(250)
落花 李商隐	(251)
凉思 李商隐	(252)
北青萝 李商隐	(253)
送人东游 温庭筠	(254)
灞上秋居 马戴	(255)
楚江怀古 马戴	(256)
书边事 张乔	(257)
除夜有怀 崔涂	(259)
孤雁 崔涂	(260)
春宫怨 杜荀鹤	(261)
章台夜思 韦庄	(262)
寻陆鸿渐不遇 僧皎然	(264)

七言律诗

✓ 黄鹤楼 崔颢	(265)
行经华阴 崔颢	(266)
望蓟门 祖咏	(268)
九日登望仙台呈刘明府 崔曙	(269)
送魏万之京 李颀	(271)

登金陵凤凰台 李白	(272)
送李少府贬峡中王少府 贬长沙 高适	(273)
和贾至舍人早朝大明宫 之作 岑参	(275)
和贾至舍人早朝大明宫 之作 王维	(276)
奉和圣制从蓬莱向兴庆 阁道中留春雨中春望 之作应制 王维	(277)
积雨辋川庄作 王维	(279)
赠郭给事 王维	(280)
蜀相 杜甫	(281)
客至 杜甫	(283)
野望 杜甫	(284)
闻官军收河南河北 杜甫	(285)
登高 杜甫	(287)
登楼 杜甫	(288)
宿府 杜甫	(290)
阁夜 杜甫	(291)

咏怀古迹 五首 杜甫	 (293)
江州重别薛六柳八二员	
外 刘长卿	 (299)
长沙过贾谊宅 刘长卿	 (301)
自夏口至鹦鵒洲夕望岳	
阳寄元中丞 刘长卿	 (302)
赠阙下裴舍人 钱起	 (304)
寄李儋元锡 韦应物	... (305)
同题仙游观 韩翃	 (306)
春思 皇甫冉	 (307)
晚次鄂州 卢纶	 (309)
登柳州城楼寄漳汀封连	
四州刺史 柳宗元	... (310)
西塞山怀古 刘禹锡	... (312)
遣悲怀 三首 元稹	... (313)
自河南经乱，关内阻饥，	
兄弟离散，各在一处，	
因望月有感，聊书所	
怀，寄上浮梁大兄、于	

潜七兄、乌江十五兄，	
兼示符离及下邳弟妹	
白居易	 (317)
锦瑟 李商隐	 (319)
无题 李商隐	 (320)
隋宫 李商隐	 (322)
无题二首 李商隐	 (323)
筹笔驿 李商隐	 (326)
无题 李商隐	 (327)
春雨 李商隐	 (328)
无题二首 李商隐	 (330)
利州南渡 温庭筠	 (332)
苏武庙 温庭筠	 (333)
宫词 薛逢	 (335)
贫女 秦韬玉	 (336)

乐 府

独不见 沈佺期	 (338)
---------	-------------

五言绝句

鹿柴 王维	 (340)
竹里馆 王维	 (341)
送别 王维	 (341)

相思 王维 (342)

杂诗 王维 (343)

送崔九 裴迪 (344)

终南望余雪 祖咏 (345)

宿建德江 孟浩然 (346)

春晓 孟浩然 (347)

夜思 李白 (347)

怨情 李白 (348)

八阵图 杜甫 (349)

登鹳雀楼 王之涣 (350)

送灵澈 刘长卿 (351)

弹琴 刘长卿 (352)

送上人 刘长卿 (353)

秋夜寄丘员外 韦应物
..... (354)

听筝 李端 (355)

新嫁娘 王建 (356)

玉台体 权德舆 (357)

江雪 柳宗元 (358)

行宫 元稹 (359)

问刘十九 白居易 (359)

何满子 张祜 (360)

登乐游原 李商隐 (361)

寻隐者不遇 费岛 (362)
渡汉江 李频 (363)
春怨 金昌绪 (364)
哥舒歌 西鄙人 (365)

乐府

长干行 二首 崔颢 … (366)
玉阶怨 李白 …………… (367)
塞下曲 四首 卢纶 …… (368)
江南曲 李益 …………… (371)

七言绝句

回乡偶书 贺知章 (373)

桃花溪 张旭 (374)

九月九日忆山东兄弟 王维
..... (375)

芙蓉楼送辛渐 王昌龄
..... (376)

闺怨 王昌龄 (377)

春宫怨 王昌龄 (378)

凉州曲 王翰 (379)

送孟浩然之广陵 李白
..... (380)

下江陵 李白	(381)		(400)
逢入京使 岑参	(382)	赤壁 杜牧	(402)
江南逢李龟年 杜甫		泊秦淮 杜牧	(403)
.....	(383)	寄扬州韩绰判官 杜牧	
滁州西涧 韦应物	(384)		(404)
枫桥夜泊 张继	(385)	遣怀 杜牧	(405)
寒食 韩翃	(386)	秋夕 杜牧	(406)
月夜 刘方平	(387)	赠别二首 杜牧	(407)
春怨 刘方平	(388)	金谷园 杜牧	(409)
征人怨 柳中庸	(389)	夜雨寄北 李商隐	(410)
宫词 顾况	(390)	寄令狐郎中 李商隐 ...	(411)
夜上受降城闻笛 李益		为有 李商隐	(412)
.....	(391)	隋宫 李商隐	(413)
乌衣巷 刘禹锡	(392)	瑶池 李商隐	(414)
春词 刘禹锡	(393)	嫦娥 李商隐	(415)
宫词 白居易	(394)	贾生 李商隐	(416)
赠内人 张祜	(395)	瑶瑟怨 温庭筠	(417)
集灵台二首 张祜	(396)	马嵬坡 郑畋	(418)
题金陵渡 张祜	(397)	已凉 韩偓	(419)
宫中词 朱庆余	(398)	金陵图 韦庄	(420)
近试上张水部 朱庆余		陇西行 陈陶	(421)
.....	(399)	寄人 张泌	(422)
将赴吴兴登乐游原 杜牧		杂诗 无名氏	(423)

五言古诗

新感遇二首

感遇二首

张九龄

感遇二首

兰叶春葳蕤^①，桂华秋皎洁。欣欣此生意，自尔为佳节^②。谁知林栖者^③，闻风坐相悦。草木有本心，何求美人折？

江南有丹橘，经冬犹绿林。岂伊地气暖？自有岁寒心^④。可以荐嘉客，奈何阻重深^⑤！运命惟所遇，循环不可寻^⑥。徒言树桃李^⑦，此木岂无阴？

此木

【译文】

兰叶在春日日益繁茂，桂花在秋天多么皎洁。它们蓬勃茂盛啊，充满着生气，为春秋装点着美好时节。无人知晓那山林中的隐士，风闻芳香便产生了对他们的慕悦。草木啊，你有着如此美德，哪稀罕美人来攀折？

江南产有一种结红橘的果树，到了冬季还是一片苍翠的绿林。难道是因为地气温暖？自然是不畏风霜的本性所成。这红橘可用来款待贵宾，只可惜被阻隔在深远之地。命运如此仅因蒙受着被阻隔的遭遇，这被阻隔的遭遇如同时令往复不可寻觅。人们只说要多栽种桃李，这橘树难道就没有绿荫？

【注释】

①葳蕤(wei rui):草木繁盛的样子。

②欣欣二句:意谓由于兰叶和桂花充满生机,使春与秋自然成为美好的季节。欣欣,草木茂盛的意思。生意,富有生命力的气象。佳节,美好的季节。

③林栖者:山林中的隐者。

④岁寒心:犹言耐寒的特性。语本《论语·子罕》:“岁寒然后知松柏之后凋也。”

⑤阻重深:被阻隔在深远之地。重,读平声。

⑥运命二句:意谓命运无常,如四时循环,非人力可改变。

⑦徒言:只说。

【解析】

张九龄(六七三——七四〇),一名博物,字子寿,韶州曲江(今广东韶关)人。唐中宗初年进士。玄宗时,官至同中书门下平章事、中书令。为官直言敢谏,是开元时代贤相之一。后被李林甫排挤,出任地方官。早年以文学为张说所激赏,其诗情致深婉,词采清丽。晚年遭受谗毁,感慨加深,诗歌的风格转向朴质简劲。著有《张曲江集》二十卷。

开元二十五年,张九龄由右丞相贬为荆州长史。《感遇》十二首,便是此时所作。此时李林甫、牛仙客等人在朝,极受唐玄宗宠信,张九龄受到打击。在所选的第一首诗中,作者以兰桂自比,表示自己具有坚贞清高的气节,无用世之意,所以不求君相(美人)的引用。第二首有感于朝政紊乱和个人的身世遭遇,托物言志,以橘自比,以桃李影射当权得势的小人,以橘树的不畏风霜来比自己坚贞的品德,以丹橘被阻隔来比自己的遭遇,提出了对自己不公平命运的抗议。

下终南山过斛斯山人宿置酒^①

李白

暮从碧山下，山月随人归。却顾^②所来径^③，苍苍横翠微^④。相携^⑤及田家^⑥，童稚开荆扉。绿竹入幽径，青萝拂行衣。欢言得所憩^⑦，美酒聊共挥。长歌吟松风^⑧，曲尽河星稀。我醉君复乐，陶然共忘机^⑨。

【译文】

夜暮时分我从青山之颠走下，山中的明月一路伴我回家。到山前回头凝望走过的山路，山路淹没在一片青绿之中。我与山人携手来到村舍，孩童跑来敞开了柴门。绿竹夹着幽僻的小路，青萝拂弄着行人的衣裙。我高声感叹得了安宿之所，山人捧出美酒与我共酌。高歌长吟把松风咏诵，唱尽诵曲已星稀月落。我们欢畅得飘然欲醉，烦扰在喜悦中全部抛却。

【注释】

①终南山：在陕西西安市南。斛(hú)斯山人：李白友人，隐士。

②却顾：回头看。

③翠微：青绿色的山气叫翠微。

④相携：手拉着手。这里是一同的意思。章燮云：“正行之间，忽遇斛斯山人，相与携手同归，行及田家。”

⑤憩(qì)：休息。

⑥吟松风：歌吟松风之曲。松风，即《风入松》之曲。

⑦忘机：心地淡泊，与世无争之意。

【解析】

李白(七〇一——七六二),字太白,号青莲居士。祖籍陇西成纪(今甘肃天水县),至其父迁绵州昌隆县(今四川江油县)之青莲乡。天宝初年,贺知章见其文,叹为谪仙,荐于玄宗,召为翰林供奉,后又赐金放还。因附和永王李璘,流放夜郎,遇大赦得还。其诗高妙清逸,世称诗仙。著有《李太白集》。

这首诗是李白在长安供奉翰林时作。写作者从终南山月夜下山,沿途所见到的清幽景色,以及到好友斛斯山人家留宿,在优美的环境里宾主饮酒高歌,陶然忘机的欢乐情景。作者将写景、叙事、抒情融为一体,表现了大自然带给诗人的喜悦,以及他与好友在精神上的融洽。

首四句写下山来到山前,回头凝望山后路上的暮景。五至八句写到山人家和进门后一路所见的景象。九至十二句写入室饮酒高歌。末二句写酒后之忘机。全诗紧扣题目中的“过”和“宿”二字。一路景色均从“过”得。置酒高歌忘机之情全以“宿”出。

月下独酌

李白

花间一壶酒,独酌无相亲^①。举杯邀明月,对影成三人^②。月既不解饮^③,影徒随我身^④。暂伴月将影^⑤,行乐须及春^⑥。我歌月徘徊^⑦,我舞影零乱。醒时同交欢,醉后各分散。永结无情游^⑧,相期^⑨云汉^⑩。

micuo 醉后

【译文】

在花丛中我置下一壶美酒，自斟自酌身边没有一个好友。举起酒杯邀请明月，对着身影恰成三人。明月既不能把酒饮，身影何必徒然随着我身。暂且伴着明月和着身影，行乐须趁着这明媚之春。我唱起歌，明月在天空来回地走。我跳起舞，身影在地上七零八落。清醒时我们共同欢乐，酒醉后我们各自分离。但愿我们能结成忘情好友，相约重逢在遥远的天空。

【注释】

- ①独酌：一个人喝酒。无相亲：没有一个亲近的人。
- ②对影成三人：指我、明月及我的身影恰恰合成三人。
- ③不解饮：不会喝酒。解：会。
- ④影徒句：这句是说身影徒然跟着我在来回转动，意即身影也不会饮酒。
- ⑤伴：陪伴。将：和着。
- ⑥须：应该。及春：趁着明媚的春光。
- ⑦徘徊：来回地走。
- ⑧无情游：结成忘情交往的朋友。
- ⑨相期句：这句是说我与明月相约在遥远的天空。邈，远。云汉，银河。

【解析】

这首诗作于李白在长安做翰林供奉之际。翰林供奉，是一虚职，与实现自己“使寰区大定，海县清一”的理想相去甚远。心情十分苦闷，深感世上无知己，只有明月和身影可以为伴，与他们一同畅饮歌舞，结无情之游。

前四句点题，以次写出月和影。五至八句议论，议论的主题是行乐须及春。九至十二句写歌舞和醉酒的情形。末二句联想

到结情云游。诗歌中充满了想象，同时浸透了作者深深的孤独。

春 思

李白

燕草如碧丝，秦桑低绿枝^①。当君怀归日，是妾断肠时。春风不相识，何事入罗帏^②？

【译文】

燕地的小草啊，该如碧绿的青丝，秦地的桑树啊，已低垂着浓密的绿枝。当你想着回归家园之日，已是我思念你而肝肠断裂之时。春风啊，我与你互不相识，为什么偏偏要进入我的帐帏？

【注释】

①燕：今河北一带。秦：今陕西一带。这两句是说燕地寒冷，秦地偏暖，当秦桑绿枝低垂的时候，燕草才开始象碧丝般生长，说明夫妻分离在遥远的两地。

②罗帏：丝织的帐幕，这里借代为女子的闺房。

【解析】

这是一首思妇诗，写秦地的一位少妇在春日里思念远在燕地的丈夫。诗歌以燕秦两地春色来得有早有晚相衬托，以此来显示自己对丈夫的思念更深。末二句以反诘的语气表示自己不为外物所动的坚贞心志。